

Jelentkezés

Motivációs levél

Motivációs levél - Kezdés

holland

Geachte heer

Hivatalos, férfi címzett, ismeretlen név

thai

เรียน คุณผู้ชาย

Geachte mevrouw

Hivatalos, női címzett, ismeretlen név

เรียน คุณผู้หญิง

Geachte heer, mevrouw

Hivatalos, címzett neve és neme ismeretlen

เรียนคุณผู้ชาย/คุณผู้หญิง

Geachte dames en heren

Hivatalos, több címzett

เรียน ท่านทั้งหลาย

Geachte dames en heren

Hivatalos, címzettek neve és neme teljesen ismeretlen

ถึงท่านไม่ทราบชื่อ

Geachte heer Jansen

Hivatalos, férfi címzett, ismert név

เรียน คุณสมิทธิ์

Geachte mevrouw Jansen

Hivatalos, női címzett, házasság, ismert név

เรียนคุณ สมิทธิ์

Geachte mevrouw Jansen

Hivatalos, női címzett, egyedülálló, ismert név

เรียน นางสาว สมิทธิ์

Geachte mevrouw Jansen

Hivatalos, női címzett, ismert név, ismeretlen családi állapot

เรียน คุณสมิทธิ์

Beste meneer Jansen

Kevésbé hivatalos, már régebb óta van üzleti kapcsolat

เรียน คุณจอห์น สมิทธิ์

Hierbij solliciteer ik naar de vacature van ... die u in ... op ... gepubliceerd heeft.

Standard formula egy olyan állásra, amelynek a hirdetését egy újságban vagy magazinban láttad

ฉันต้องการสมัครในตำแหน่ง..ที่คุณได้ประกาศโฆษณาเอาไว้ใน...ที่...

Naar aanleiding van uw vacature op ... schrijf ik u

...

Standard formula egy online hirdetett állásra válaszként

ฉันเขียนมาเพื่อตอบโฆษณาที่คุณได้เขียนใส่ไว้ใน...

Jelentkezés

Motivációs levél

Naar aanleiding van uw vacature in ... van ...

ฉันอ้างอิงไปถึงโฆษณาของคุณ...วันที่...

Standard formula annak elmagyarázására, hogy hol találtad a meghirdetett állást

Met grote interesse heb ik de vacature gelezen voor de positie van een ervaren ... in de editie ... van ...

ฉันเห็นโฆษณาของคุณสำหรับผู้ที่ม่ประสบการณ์ในเรื่องของ..

Standard formula egy olyan állásra jelentkezéskor, amelyet egy magazinban vagy hetilapban láttál

Graag solliciteer ik naar de door u uitgeschreven vacature, omdat ...

ฉันยินดีที่จะสมัครงานในตำแหน่งที่ได้มีการโฆษณาเอาไว้

Standard formula állásjelentkezéskor

Ik solliciteer naar de functie van ...

ฉันต้องการยื่นสมัครงานในตำแหน่ง...

Standard formula állásjelentkezéskor

Op dit moment werk ik voor Mijn werkzaamheden bestaan uit ...

ในตอนนี้ฉันกำลังทำงานให้...หน้าที่รับผิดชอบของฉันประกอบไปด้วย...

Nyitó mondatként használják a jelenlegi foglalkozási állapot leírására

Motivációs levél - Érvelés

holland

Ik ben zeer geïnteresseerd in deze baan, omdat ...

thai

ฉันสนใจงานเหล่านี้เป็นพิเศษ...

Annak a megmagyarázására, hogy miért szeretnéd az adott munkát

Ik zou graag voor u willen werken, om ...

ฉันต้องการทำงานให้คุณเพื่อ...

Annak a megmagyarázására, hogy miért szeretnéd az adott munkát

Mijn sterke punten zijn ...

จุดแข็งของฉันคือ...

A legfontosabb tulajdonságaid leírásakor

Ik denk dat ... mijn zwakke punten zijn. Maar ik werk eraan dit gebied/deze gebieden te verbeteren.

ฉันต้องการจะบอกว่าจุดอ่อนของฉันคือ... แต่ฉันก็หวังว่าจะสามารถพัฒนาข้อเหล่านั้นได้

Utalás a gyengeségeidre, de annak mutatása, hogy szeretnéd ezeken a területeken fejlődni

Ik ben geschikt voor deze functie, omdat ...

ฉันเหมาะสมกับตำแหน่งนี้เป็นอย่างมากเพราะ...

Annak leírására, hogy mitől vagy jó jelentkező a munkára

Ofschoon ik geen ervaring heb in ..., heb ik wel ...

ถึงแม้ว่าฉันจะม่มีประสบการณ์ใน...แต่ฉันเคยทำ...

Amikor még nem dolgoztál az adott területen, de szeretnéd bemutatni a más területeken szerzett tapasztalataidat

Jelentkezés

Motivációs levél



Mijn professionele kwaliteiten/vaardigheden
corresponderen met de vereisten van uw bedrijf.

คุณสมบัติและทักษะของฉันนั้นเหมาะสมสำหรับเกณฑ์ของบริษัทคุณเป็นอย่างมาก

Annak a leírására, hogy milyen képességek tesznek alkalmassá a munkára

Tijdens mijn tijd als ..., heb ik mijn kennis van ...
verbeterd/vergroot/uitgebreid.

**ในตอนนั้นที่ฉันทำงานเป็น...
ฉันได้พัฒนาความรู้ของฉันในด้านของ...**

Egy adott területen szerzett tapasztalat bemutatása és a képesség új képességek/tudás szerzésére

Mijn vakgebied is ...

สิ่งที่ฉันถนัดคือ...

Annak leírására, hogy melyik területen vannak a legnagyobb eredményeid, tapasztalataid

Tijdens mijn werk bij ... ben ik zeer bekwaam
geworden in ...

ระหว่างตอนที่ทำงานอยู่ที่...ฉันมีความสามารถเป็นอย่างมากในเรื่องของ...

Egy adott területen szerzett tapasztalat bemutatása és a képesség új képességek/tudás szerzésére

Ook in stressvolle situaties verlies ik
nauwkeurigheid niet uit het oog. Daarom ben ik
bijzonder geschikt zijn voor de eisen van ...

ถึงแม้ว่าจะต้องทำงานในสภาวะกดดันแต่ฉันก็ไม่ละเลยความถูกต้องของงานและเหมาะสมเป็นอย่างมากในการทำงานในฐานะ...

Annak elmagyarázására, hogy miért lennél jó az állásra a korábbi munkatapasztalataid alapján

Ook onder druk kan ik hoge kwaliteitsstandaarden
handhaven.

**ถึงแม้ว่าต้องทำงานท่ามกลางความกดดัน
ฉันก็สามารถทำงานได้อย่างมีประสิทธิภาพ**

Annak érzékeltetésére, hogy képes vagy magas igényeket támasztó környezetben dolgozni

En daarmee zou ik de mogelijkheid hebben mijn
interesses met deze functie te combineren.

และดังนั้นฉันต้องขอใช้โอกาสนี้ในการรวบรวมความสนใจทั้งหมดไว้ในตำแหน่งนี้

Annak bemutatására, hogy személyesen is nagyon érdeklődsz a munka iránt

Ik interesseer mij bijzonder voor deze functie en ik
zou de kans om mijn kennis samen met u te kunnen
vergroten zeer waarderen.

ฉันมีความสนใจอย่างมากเกี่ยวกับ...และซาบซึ้งใจกับโอกาสนี้เป็นอย่างมาก นอกจากนี้การที่ฉันได้ร่วมงานกับคุณนั้นยังเป็นการเสริมสร้างความรู้ของตัวเองอีกด้วย

Annak bemutatására, hogy személyesen is nagyon érdeklődsz a munka iránt

Zoals u in mijn cv kunt zien, komen mijn ervaring
en mijn vaardigheden overeen met de vereisten van
deze functie.

คุณคงเห็นจากประวัติส่วนตัวที่ฉันแนบเอาไว้ให้ ประสบการณ์การทำงานและคุณสมบัติของฉันนั้นเหมาะสมกับตำแหน่งที่คุณเปิดรับ

Az önéletrajzod kihangsúlyozásakor és annak érzékeltetésére, hogy mennyire illene hozzád ez a munka

Jelentkezés

Motivációs levél

Mijn huidige baan als ... biedt mij de gelegenheid in een veeleisende werkomgeving te werken, waar een nauwe samenwerking met mijn collega's essentieel is voor het halen van deadlines.

Annak leírására, hogy milyen tudást sajátítottál el a jelenlegi munkád során

ตำแหน่งปัจจุบันของฉันในฐานะของ...ได้เปิดโอกาสแก่ฉันมา
มากในการทำงานภายใต้สภาวะกดดัน
สภาพแวดล้อมแบบการทำงานร่วมกันเป็นทีม ซึ่งเป็นสิ่งที่จำเป็น
เป็นอย่างมากในการทำงานร่วมกับเพื่อนร่วมงานคนอื่นๆ

Naast mijn verantwoordelijkheden als ... heb ik ook vaardigheden in ... ontwikkeld.

Extra képesítések/tudás leírása, amiket a jelenlegi állásodon keresztül sajátítottál el és, amik nem feltétlenül függenek össze szorosan a foglalkozási pozícióddal

นอกจากนี้ในความรับผิดชอบของฉันในฐานะ...ฉันได้พัฒนา
ทักษะของ...

Motivációs levél - Képességek/készségek

holland

... is mijn moedertaal en daarnaast spreek ik ook ...

Az anyanyelved és az egyéb folyékonyan beszélt nyelvek leírására

thai

ฉันเป็นเจ้าของภาษา...แต่ฉันสามารถพูด...ได้

Ik beschik over een uitstekende beheersing van ...

Nem anyanyelvi, de magas szinten beszélt nyelvek leírása

ฉันมีความสามารถในการ...เป็นอย่างมาก

Ik beschik over een goede beheersing van ...

Nem anyanyelvi és középszinten beszélt nyelvek leírása

ฉันมีความรู้ในการทำงานในด้านของ...

Ik heb ... jaren ervaring als ...

Egy adott üzleti területen szerzett tapasztalataid leírására

ฉันมีประสบการณ์ในการทำงานทั้งหมด...ปี

Ik beschik over goede kennis van ...

Számítógépes szoftver ismeretek bemutatása

ฉันเป็นผู้มีประสบการณ์ในการใช้...

Ik denk dat ik over de geschikte combinatie beschik van ... en ...

Annak leírására, hogy mennyire kiegyensúlyozottak a képességeid

ฉันเชื่อว่าฉันมีความสามารถในการ...และ...

Uitstekende communicatieve vaardigheden

Információk megosztása és bizonyos dolgok elmagyarázása a kollégáknak

ทักษะในการติดต่อที่ยอดเยี่ยม

Analytisch denkvermogen

Bizonyos dolgok megértése és gyors és hatékony elmagyarázása

การให้เหตุผลแบบนัย

Jelentkezés

Motivációs levél

Logisch denkvermogen

ความคิดอย่างเป็นตรรกะ

Az elképzelések/ötletek precíz és jól átgondolt módon való szerkesztése, összerakása

Analytische vaardigheden

ทักษะในการวิเคราะห์

Készség a dolgok részletes értékelésére

Goede intermenselijke vaardigheden

ทักษะในการติดต่อสื่อสารที่ดี

A kollégákkal való hatékony együttműködés és kommunikációra való készség

Onderhandelingsvaardigheden

ทักษะการเจรจาต่อรอง

Más vállalatokkal való hatékony üzletelési készség

Presentatievaardigheden

ทักษะในการนำเสนอ

A készség, hogy sok ember előtt képes hatékonyan előadni az ötleteit

Motivációs levél - Lezárás

holland

Ik ben zeer gemotiveerd en ik verheug me op de veelzijdige werkzaamheden die een functie binnen uw bedrijf mij zouden bieden.

Lezárásnál megismételve, hogy mennyire szeretnél a vállalatnak dolgozni

Ik zie de nieuwe taken/deze nieuwe functie als een interessante uitdaging, waar ik naar uitkijk.

Lezárásnál megismételve, hogy mennyire szeretnél a vállalatnak dolgozni

Graag zou ik verdere details van deze functie in een persoonlijk gesprek met u willen bespreken.

Lezárásnál felvillantani egy lehetséges interjút

Bijgevoegd vindt u mijn curriculum vitae/cv.

Standard formula annak leírására, hogy a CV a csatolmányban van

Op verzoek kan ik u mijn referenties van ... toesturen.

Standard formula arra, hogy nyitott vagy referenciák adására

thai

ฉันรู้สึกดีเป็นอย่างมากและตั้งหน้าตั้งตารอในการทำงานที่คุณมอบหมายให้ฉันที่บริษัทของคุณ

ฉันเห็นตำแหน่งใหม่ที่คุณเปิดรับเป็นการท้าทายที่ฉันตั้งหน้าตั้งตารอ

ฉันยินดีที่จะมาพูดคุยกับคุณเกี่ยวกับรายละเอียดเพิ่มเติมในการทำงานในบริษัทของคุณ

กรุณาดูประวัติส่วนตัวที่ได้แนบไว้ข้างต้น

ฉันสามารถแนบอ้างอิงไว้ได้จาก...ถ้าต้องการ

Jelentkezés

Motivációs levél



Referenties kunnen worden aangevraagd bij ...

Annak leírására, hogy tudsz hozni referenciát és, hogy kit keressenek érte

แหล่งอ้างอิงสามารถขอได้จาก...

Voor een sollicitatiegesprek ben ik beschikbaar op ...

Annak a tudomásul adására, hogy szabad vagy egy interjúra

ฉันว่างสำหรับการสัมภาษณ์ตอน...

Bedankt voor uw tijd en moeite. Graag zou ik mijn geschiktheid voor deze functie in een gesprek nader willen toelichten. U kunt mij bereiken via ...

A preferált elérhetőségek megadásánál és a jelentkezés átnézéséért megköszönésekor használatos

ขอบคุณสำหรับเวลาและการพิจารณาของคุณ ฉันหวังว่าในอนาคตจะมีโอกาสอธิบายว่าทำไมฉันจึงเหมาะสมกับตำแหน่งนี้ กรุณาติดต่อฉันผ่าน...

Met vriendelijke groet,

Hivatalos, címzett neve ismeretlen

ด้วยความเคารพ

Met vriendelijke groet,

Hivatalos, széles körben használt, ismert címzett

ด้วยความเคารพ

Hoogachtend,

Hivatalos, nem túl elterjedt, ismert címzett

ด้วยความเคารพ

Met de beste groeten,

Nem hivatalos, üzleti partnerek között, akik tegeződnek

ด้วยความเคารพ